



Сборник съдебна практика

Дело T-276/13

Growth Energy

и

Renewable Fuels Association

срещу

Съвет на Европейския съюз

„Дъмпинг — Внос на биоетанол с произход от Съединените щати —
Окончателно антидъмпингово мито — Жалба за отмяна — Сдружение — Липса на пряко
засягане на членовете — Недопустимост — Антидъмпингово мито за цялата страна —
Индивидуално третиране — Представителна извадка — Право на защита — Недопускане на
дискриминация — Задължение за полагане на грижа“

Резюме — Решение на Общия съд (пети състав) от 9 юни 2016 г.

1. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Жалба на професионално сдружение за защита и представителство на неговите членове — Допустимост — Условия — Жалба, паралелно подадена от член на сдружението — Недопустимост на жалбата на сдружението

(член 263, четвърта алинея ДФЕС)

2. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Жалба на професионално сдружение за защита и представителство на неговите членове — Жалба, подадена в качеството на представител на членове без право на глас — Недопустимост

(член 263, четвърта алинея ДФЕС)

3. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Регламент, с който се въвеждат антидъмпингови мита — Различни мита, наложени на различни предприятия — Допустимост на жалбата на всяко отделно предприятие само в частта, в която се обжалват разпоредбите, които конкретно го засягат

(член 263, четвърта алинея ДФЕС; Регламент № 157/2013 на Съвета)

4. Жалба за отмяна — Отменително решение — Последици — Жалба на професионално сдружение за защита и представителство на неговите членове — Последици на отмяната по отношение на членовете му — Обхват

(член 263, четвърта алинея ДФЕС)

5. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Жалба на професионално сдружение за защита и представителство на неговите членове — Жалба, подадена в лично качество — Жалба, с която се търси защита на процесуалните права на сдружението — Допустимост

(член 263, четвърта алинея ДФЕС; член 6, параграф 7, член 19, параграфи 1 и 2 и член 20, параграфи 2, 4 и 5 от Регламент № 1225/2009 на Съвета)

6. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Пряко засягане — Критерии — Регламент, с който се въвеждат антидъмпингови мита — Пряко засягане на производители, които не са изнасяли продукта, за който е наложено антидъмпингово мито

(член 263, четвърта алинея ДФЕС)

7. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Лично засягане — Критерии — Регламент, с който се въвеждат антидъмпингови мита — Лично засягане на производители, които не са изнасяли продукта, за който е наложено антидъмпингово мито

(член 263, четвърта алинея ДФЕС)

8. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Актове, които ги засягат пряко и лично — Наличие на други средства за защита — Липса на значение

(член 263, четвърта алинея ДФЕС)

9. Съдебно производство — Встъпване — Възражение за недопустимост, което не е направено от ответника — Недоустимост — Липса на абсолютни процесуални предпоставки — Служебно разглеждане от съда

(член 40, четвърта алинея от Статута на Съда; член 142, параграф 3 от Процедурния правилник на Общия съд)

10. Жалба за отмяна — Физически или юридически лица — Правен интерес — Необходимост от възникнал и съществуващ интерес — Регламент, с който се въвеждат антидъмпингови мита — Правен интерес на професионално сдружение за защита и представителство на неговите членове

(член 263, четвърта алинея ДФЕС)

11. Международни споразумения — Споразумение за създаване на Световната търговска организация — ГАТТ от 1994 г. — Невъзможност за позоваване на споразуменията на СТО за оспорване на законосъобразността на акт на Съюза — Изключения — Акт на Съюза, с който се осигурява тяхното изпълнение или в който има изрично и конкретно позоваване на тях

(член 6.10 и член 9.2 от Споразумението за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията — „антидъмпингово споразумение от 1994 г.“; член 9, параграф 5 от Регламент № 1225/2009 на Съвета)

12. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Определяне на антидъмпингови мита — Задължение за налагане на индивидуални мита на всеки доставчик — Обхват — Тълкуване с оглед на антидъмпинговото споразумение на ГАТТ (1994) — Налагане на индивидуални мита на включените в представителната извадка износители или производители, които са съдействали на разследването*

(член 6.10 и член 9.2 от Споразумението за прилагане на член VI на Общото споразумение по митата и търговията — „антидъмпингово споразумение от 1994 г.“; член 9, параграф 5 и член 17, параграфи 1 и 3 от Регламент № 1225/2009 на Съвета)

13. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Протичане на разследването — Изготвяне на извадка — Промяна в състава на представителна извадка — Право на преценка на Комисията*

(член 17 от Регламент № 1225/2009 на Съвета)

14. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Определяне на антидъмпингови мита — Задължение за налагане на индивидуални мита на всеки доставчик — Изключения — Тълкуване с оглед на антидъмпинговото споразумение на ГАТТ (1994) — Затруднения за установяване на индивидуална експортна цена за включен в представителната извадка производител, който е съдействал на разследването — Изключване*

(член 6.10 и член 9.2 от Споразумението за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията — „антидъмпингово споразумение от 1994 г.“; член 9, параграф 5 от Регламент № 1225/2009 на Съвета)

15. *Право на Европейския съюз — Принципи — Право на защита — Спазване в административните производства — Антидъмпинг — Нарушение — Условия — Възможност на съответното предприятие да осигури по-добре защитата си при липса на процесуално нарушение*

16. *Актове на институциите — Мотивиране — Задължение — Обхват — Регламент, с който се въвеждат антидъмпингови мита — Задължение на институцията да обяснява причините за промяната в позицията ѝ в хода на административното производство — Липса*

(член 296 ДФЕС)

17. *Съдебно производство — Искова молба или жалба — Изисквания за форма — Определяне на предмета на спора — Ясно и точно изложение на посочените правни основания*

(член 44, параграф 1, буква в) от Процедурния правилник на Общия съд (1991 г.)

18. *Обща търговска политика — Защита срещу дъмпинг — Антидъмпингова процедура — Право на достъп до неупотребяваната преписка по процедурата — Нарушение — Отмяна на обжалвания антидъмпингов регламент — Условие — Възможност за засегнатото предприятие да доведе административното производство до различен резултат в отсъствието на това нарушение*

(член 6, параграф 7 от Регламент № 1225/2009 на Съвета)

1. Вж. текста на решението.

(вж. т. 45 и 49—51)

2. Вж. текста на решението.

(вж. т. 52—55)

3. Вж. текста на решението.

(вж. т. 58 и 59)

4. Последиците от отмяната на регламент могат да възникнат единствено по отношение на всички членове на професионално сдружение за защита и представителство на неговите членове, което е подало жалба за отмяна, доколкото жалбите на тези членове биха били допустими.

Всъщност в противен случай професионалното сдружение би могло да изтъкне процесуалната легитимация на някои свои членове, за да поиска отмяна на регламента в полза на всичките си членове, включително онези, които в лично качество не отговарят на условията по член 263, четвърта алинея ДФЕС. Това би довело до заобикаляне на правилата относно условията за допустимост на жалбите за отмяна.

(вж. т. 60 и 61)

5. След като Основният антидъмпингов регламент № 1225/2009 предоставя процесуални гаранции на лицата, участвали в производството по приемане на регламент за налагане на антидъмпингови мита, на сдруженията, представляващи интересите на промишлеността, засегната от такъв регламент, които са участвали в антидъмпинговата процедура, в качеството на заинтересувани страни в производството следва да се признае процесуална легитимация да искат отмяната на този регламент, поради това че са пряко и лично засегнати, доколкото жалбите им за отмяна са насочени към защита на процесуалните им права.

Действително участието по един или друг начин на дадено лице в производството за приемане на акт на Съюза може да го индивидуализира спрямо въпросния акт само когато приложимата уредба на Съюза му предоставя някои процесуални гаранции.

(вж. т. 81, 82 и 87)

6. Производителите на продукт, по отношение на който се начислява антидъмпингово мито, които нямат участие в неговия износ в Съюза, са пряко засегнати по смисъла на член 263, четвърта алинея ДФЕС от регламента за налагане на антидъмпингово мито, когато е установено, че значително количество продукт с произход от посочените производители е било редовно изнесено за Съюза през разследвания период.

Действително допустимостта на жалба против регламент за налагане на антидъмпингови мита не зависи от качеството на производител или износител на жалбоподателя. След като антидъмпинговите мита са обвързани с изнасяните продукти, дори производителят да няма качеството износител на тези продукти, той може да се окаже засегнат в съществена степен от налагането им по отношение на съответния внасян в Съюза продукт.

Освен това, дори да се допусне, че износителите понасят антидъмпинговото мито, и да се докаже, че търговската верига на съответния продукт е прекъсната, така че да не са в състояние да прехвърлят антидъмпинговото мито върху производителите, налагането на такова мито

променя правните условия, при които на пазара на Съюза посоченият продукт ще се реализира. Поради това правното положение на производителите на тези продукти на пазара на Съюза при всички положения ще бъде пряко и съществено засегнато.

В тази обстановка структурата на договорните отношения между икономическите оператори по търговската верига на съответния продукт е без значение за това дали производителят на този продукт е пряко засегнат от регламент за налагане на антидъмпингови мита. В допълнение обстоятелството, че производителят знае точно какви стоки негово производство се изнасят за Съюза, също е без значение за това дали той е пряко засегнат от регламента за налагане на антидъмпинговите мита.

(вж. т. 97, 104, 108, 110, 114, 116 и 117)

7. Производителите на продукт, по отношение на който се начислява антидъмпингово мито, които нямат участие в неговия износ в Съюза, са лично засегнати по смисъла на член 263, четвърта алинея ДФЕС от регламента за налагане на антидъмпингово мито, когато първо — могат да докажат, че са били идентифицирани в актовете на Комисията или на Съвета или засегнати от подготвителните разследвания, и второ — положението им на пазара би било засегнато в съществена степен от антидъмпинговото мито, което е предмет на такъв регламент.

В това отношение въпросът кой точно е прилагал въпросните дъмпингови практики, не е релевантен при определянето дали производителите са лично засегнати от регламент за налагане на антидъмпингово мито за цялата страна върху вноса на съответния продукт в Съюза. Всъщност засегнатите производители търпят последиците от вменяването на антидъмпинговите практики дори в случай че отговорността за тях не им е била вменена.

Освен това възлагането на отговорността за дъмпинговите практики на предприятието, чиято активна процесуална легитимация се разглежда, не е необходимо условие, за да се направи извод, че то е лично засегнато. Вменяването на отговорност за дъмпинговата практика на производител или износител е обстоятелство, годно да го индивидуализира, но не и предварително изискване по отношение на тези икономически оператори.

Следва да се добави, че обстоятелството, че институциите са решили да не използват предоставените от засегнатите производители данни, за да изчислят индивидуалния им дъмпингов марж, не би могло да изключи допустимостта на подадена от тези производители жалба.

(вж. т. 122, 134, 135 и 139)

8. Във връзка с допустимостта на жалба за отмяна на основание член 263 ДФЕС въпросът дали жалбоподателят би имал други способности за защита на правата си, е без всякакво значение при разглеждане на прякото и лично засягане с оглед на обжалвания акт.

(вж. т. 147)

9. Вж. текста на решението.

(вж. т. 157)

10. Вж. текста на решението.

(вж. т. 158—160)

11. Предвид своя характер и смисъл споразуменията на Световната търговска организация (СТО), сред които е и Споразумението за прилагането на член VI на Общото споразумение по митата и търговията (1994) (антидъмпинговото споразумение), по принцип не попадат сред нормите, с оглед на които съдът на Съюза упражнява контрол за законосъобразност върху актовете на институциите на Съюза. Само в хипотезата, че Съюзът възнамерява да изпълни определено задължение, поето в рамките на СТО, или ако актът на Съюза препраща изрично към конкретни разпоредби от споразуменията на СТО, съдилищата на Съюза трябва да упражнят контрол за законосъобразност на въпросния акт на Съюза с оглед на правилата на СТО.

Във връзка с транспонирането на антидъмпинговото споразумение на СТО в правото на Съюза, от самото приемане на Регламент № 765/2012 за изменение на основния антидъмпингов регламент следва, че според законодателя на Съюза с член 9, параграф 5 от Основния антидъмпингов регламент № 1225/2009 Съюзът е имал намерение да изпълни конкретно задължение, поето в рамките на СТО, съдържащо се в случая в членове 6.10 и 9.2 от Антидъмпинговото споразумение на СТО.

Като освен това се има предвид, че при приемането на Регламент № 765/2012, за да приведе в изпълнение препоръките и решенията на органа за уреждане на спорове на СТО, законодателят на Съюза не е считал за необходимо да измени израза „вноса на даден продукт от всеки източник, за който се установи, че е обект на дъмпинг и причинява вреда“, както и понятията „доставчик“ и „неприложимо“, съдържащи се в член 9, параграф 5 от основния антидъмпингов регламент, следва да се направи извод, че те трябва да се тълкуват в съответствие с членове 6.10 и 9.2 от антидъмпинговото споразумение на СТО.

(вж. т. 175, 177, 178, 180, 183 и 184)

12. Член 9, параграф 5 от Основния антидъмпингов регламент № 1225/2009, както и член 9.2 от Споразумението за прилагането на член VI на Общото споразумение по митата и търговията (1994) (антидъмпинговото споразумение) установяват, че по принцип трябва на всеки доставчик да се наложи индивидуално антидъмпингово мито за вноса на даден продукт от всеки източник, за който се установи, че е обект на дъмпинг и причинява вреда. От текста на тези разпоредби следва, че оператор, за когото се счита, че няма качеството доставчик, няма право да му бъде определяно индивидуално антидъмпингово мито.

Съгласно правната уредба на Световната търговска организация (СТО) всеки износител или производител, включен в представителната извадка, който е съдействал на органа, натоварен с разследването през цялото време на провеждането му, отговаря на условията да бъде считан за доставчик по смисъла на член 9.2 от антидъмпинговото споразумение на СТО.

Що се отнася до разпоредбите на основния антидъмпингов регламент, член 9, параграф 5 от него трябва да се тълкува в съответствие с разпоредбите на антидъмпинговото споразумение на СТО. Освен това от член 17, параграфи 1 и 3 от основния антидъмпингов регламент, тълкувани в съответствие с правната уредба на СТО, следва също, че след като производителите, които не са били включени в първоначалната представителна извадка, имат право да им бъде изчислен индивидуален марж, по аргумент за по-силното основание включените в тази извадка производители също имат такова право. В това отношение член 9, параграф 6, последно изречение от основния антидъмпингов регламент напомня, че индивидуални мита се налагат към вноса на износителите или производителите, на които е предоставено индивидуално третиране, както е предвидено в член 17 от него.

От това следва, съгласно разпоредбите на основния антидъмпингов регламент, че всеки износител или производител, включен в представителната извадка на доставчиците на дъмпинговия продукт и който следователно е съдействал на институциите през цялото разследване, отговаря на условията да бъде считан за доставчик по смисъла на член 9, параграф 5 от този регламент.

(вж. т. 187 и 192—194)

13. Когато в рамките на разследване за дъмпинг Комисията реши да изготви извадка, целта на изготвяне на представителна извадка на производители-износители е възможно най-точно в рамките на ограничено разследване да се установи ценовият натиск върху промишлеността на Съюза. Поради това Комисията има право във всеки момент да промени състава на представителната извадка в съответствие с нуждите на разследването. Действително нито една разпоредба от антидъмпинговото споразумение на Световната търговска организация (СТО) или от Основния антидъмпингов регламент № 1225/2009 не задължава институциите да оставят в представителната извадка на доставчиците на дъмпинговия продукт първоначално включените в нея производители, ако считат, че те нямат качеството на доставчици или не представляват източник на внос на дъмпинговия продукт, нанасящ вреда.

По въпроса дали определен оператор следва да остане в представителната извадка, е необходимо да се констатира, че Комисията разполага с широко право на преценка поради сложността на икономическите, политическите и правните положения, които трябва да разглежда.

(вж. т. 195)

14. Понятието „неприложимо“, съдържащо се в член 9, параграф 5 от Основния антидъмпингов регламент № 1225/2009, следва да се тълкува в съответствие с аналогичното понятие, използвано в членове 6.10 и 9.2 от Споразумението за прилагането на член VI на Общото споразумение по митата и търговията (1994) (антидъмпинговото споразумение).

При това положение, когато органът прилага представителната извадка, понятието „неприложимо“, използвано в член 9, параграф 5 от основния антидъмпингов регламент, по принцип допуска две изключения от определянето на индивидуални дъмпингови маржове и налагането на индивидуални антидъмпингови мита за операторите, които са съдействали на разследването, а именно, първо — в случая на невключени в представителната извадка производители или износители, освен онези, за които член 17, параграф 3 от основния антидъмпингов регламент предвижда индивидуален дъмпингов марж, и второ — в случая на оператори, съставляващи един субект. С други думи, доколкото институциите са приложили представителната извадка, по принцип изключение от определянето на индивидуални дъмпингови маржове и налагането на индивидуални антидъмпингови мита е възможно само за предприятия, които не са част от представителна извадка и нямат на друго основание право на свое индивидуално антидъмпингово мито. По-специално член 9, параграф 5 от основния антидъмпингов регламент не допуска никакво изключение от задължението за налагане на индивидуално антидъмпингово мито на включен в представителната извадка производител, който е съдействал на разследването, когато институциите считат, че не са в състояние по отношение на него да установят индивидуална експортна цена.

Поради това от член 9, параграф 5 от основния антидъмпингов регламент следва, че когато производители и/или износители са част от представителна извадка, институциите са длъжни да уточнят дължимите от всеки доставчик антидъмпингови мита.

(вж. т. 232 и 233)

15. Вж. текста на решението.

(вж. т. 250—252, 269, 278, 296, 307 и 338)

16. Когато регламент, с който се налагат окончателни антидъмпингови мита, е част от системата на дадена съвкупност от мерки, не може да се изисква в мотивите му да се уточняват различните фактически и правни обстоятелства, предмет на регламента, които често са твърде многобройни и сложни, нито институциите да вземат отношение по всички изтъкнати от заинтересованите лица доводи. Напротив, достатъчно е авторът на акта да изложи фактите и правните съображения, които са от съществено значение за системата на оспорвания регламент.

Освен това задължението за мотивиране в рамките на антидъмпинговите мерки не изисква от институциите да обясняват в какво се изразява евентуалната необоснованост на застъпваната на определен етап от административното производство позиция.

(вж. т. 253 и 289)

17. Вж. текста на решението.

(вж. т. 254, 265, 266, 281 и 335)

18. Вж. текста на решението.

(вж. т. 314—320 и 327)